

**No. 14668. Multilateral**

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)\*

**Ecuador**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 January 2018*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 January 2018*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

**N° 14668. Multilatéral**

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4\*

**Équateur**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 janvier 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 3 janvier 2018*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

No. 4-2-207/2017


LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda muy atentamente a la Secretaría de la Organización, en ocasión de informarle que debido a la actividad minera ilegal en el cantón Zaruma, provincia de El Oro, cuyos socavones o cavidades construidas sin ninguna norma técnica están provocando hundimientos y desplomes de material en el interior de las minas y, con el propósito de precautelar la integridad de los residentes del cantón Zaruma, además de enfrentar las secuelas o el colapso de estructuras sobre la superficie, el Gobierno de la República del Ecuador, con base en las facultades conferidas por la Constitución de la República, declaró mediante Decreto Ejecutivo No. 158, de 15 de septiembre de 2017, el estado de excepción en el cantón Zaruma, provincia de El Oro.

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, tiene el honor de informar que los derechos contenidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos que han sido suspendidos con la emisión del Decreto Ejecutivo No. 158, son los siguientes:

- Artículo 12.- *"1. Toda persona que se halle legalmente en el territorio de un Estado tendrá derecho a circular libremente por él y a escoger libremente en él su residencia"* (libertad de tránsito)
- Artículo 17.- *"1. Nadie será objeto de injerencias arbitrarias o ilegales en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques ilegales a su honra y reputación"* (Inviolabilidad de domicilio)

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, en apego al Artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar tal suspensión a todos los Estados Partes de este instrumento internacional.

LA MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

  
Nueva York, 29 de diciembre de 2017

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and hereby informs it that, owing to illegal mining activity in Zaruma Canton, El Oro Province, where tunnels or cavities have been dug without regard for any technical standards, causing subsidence and collapse of material inside the mines, and in order to protect the safety of the residents of Zaruma Canton and to address the impact and the collapse of structures on the surface, the Government of the Republic of Ecuador, on the basis of the powers conferred by the Constitution, has declared a state of emergency in Zaruma Canton, El Oro Province, pursuant to Executive Decree No. 158<sup>1</sup> of 15 September 2017.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations has the honour to inform the Secretariat that the following rights set out in the International Covenant on Civil and Political Rights have been derogated from with the issuance of Executive Decree No. 158:

- Article 12, paragraph 1: “Everyone lawfully within the territory of a State shall, within that territory, have the right to liberty of movement and freedom to choose his residence.” (freedom of movement);
- Article 17, paragraph 1: “No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation.” (inviolability of the home).

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations, in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectfully requests the Secretariat to inform all States Parties to the Covenant of this derogation.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 29 December 2017

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et l'informe qu'en raison des activités minières illégales qui se déroulent dans le canton de Zaruma (province d'El Oro), où les galeries et excavations réalisées sans respecter aucune norme technique provoquent des affaissements de terrain et des éboulements dans les mines, et en vue de protéger les habitants du canton de Zaruma et de faire face aux conséquences de ces activités ou à l'effondrement de structures à la surface, le Gouvernement de la République de l'Équateur, en vertu des pouvoirs que lui confère la Constitution de la République, a décrété l'état d'exception dans le canton de Zaruma (province d'El Oro) en prenant le décret exécutif n° 158<sup>1</sup> du 15 septembre 2017.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies fait savoir que les droits inscrits dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques qui ont été suspendus par le décret exécutif n° 158 sont ceux qu'énoncent les dispositions suivantes :

- Article 12, paragraphe 1 : « Quiconque se trouve légalement sur le territoire d'un État a le droit d'y circuler librement et d'y choisir librement sa résidence. » (liberté de transit) ;
- Article 17, paragraphe 1 : « Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation. » (inviolabilité du domicile).

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, prie le Secrétariat de bien vouloir informer tous les États parties à cet instrument international de cette mesure.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies les assurances de sa très haute considération.

New York, le 29 décembre 2017